

# AN DIE GEMEINDE VÖLS AM SCHLERN

Dorfstraße 14  
39050 Völs am Schlern

Marca da Bollo  
Stempelmarke  
Euro 16,00

# AL COMUNE DI FIE' ALLO SCILIAR

via del Paese 14  
39050 Fié allo Sciliar

## Antrag auf Änderung der Inhaberschaft der Friedhofsermächtigung

Erklärung im Sinne des D.P.R. Nr. 445 vom  
28.12.2000, Art. 46, 47 und 76

Der/die Unterfertigte \_\_\_\_\_

geboren am \_\_\_\_\_ in \_\_\_\_\_

wohnhaft in \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ PLZ \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

Steuernummer: \_\_\_\_\_

in Eigenschaft als: \_\_\_\_\_

akzeptiert die Vorschriften der Gemeindeordnung über die  
Bestattungs- und Friedhofsdienste

### ersucht

in seiner/ihrer Eigenschaft als nächste/r Verwandte/r des  
ursprünglichen Inhabers der Konzession.....

Verwandtschaftsgrad:.....

dass der Vertrag Nr.....vom.../.../.....

Gegenstand:

Nische.....  Grab

Standort .....

Verfällt.....

aus folgendem Grund zugunsten der eigenen Person

umgeschrieben wird: .....

Anlage:

Kopie des Vertrages;

Verzichtserklärung seitens Verwandter desselben Grades des  
Antragstellers;

Anderes

Datum/Data \_\_\_\_\_

Unterschrift/Firma \_\_\_\_\_

## Istanza di variazione per aggiornamento dell'intestazione di concessione cimiteriale

Dichiarazione ai sensi del D.P.R. n. 445 del  
28/12/2000 artt. 46-47 e 76

Il/la sottoscritto/a \_\_\_\_\_

nato/a il \_\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_

residente a \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_

Via \_\_\_\_\_

CF.: \_\_\_\_\_

in qualità di \_\_\_\_\_

accettato quanto disposto dal Regolamento comunale per le  
attività funebri e cimiteriali

### chiede

in qualità di parente più prossimo dell'originario

concessionario (nome).....

grado di parentela:.....

che il contratto n. \_\_\_\_\_ del .../.../.....

avente ad oggetto:

la nicchia  la tomba

la posizione.....

Scadenza.....

venga volturato in favore della propria persona per il

seguente motivo:.....

In allegato:

copia del contratto;

dichiarazione di rinuncia di subentro di parenti di pari  
grado del richiedente;

altro

### Aufklärung gemäß Artikel 13 des Datenschutzgesetzes (Gesetzesvertretendes Dekret Nr. 196/2003)

Die für die Änderung ins Gebühreverzeichnis notwendigen Daten in  
Anwendung des Gesetzesvertretende Dekretes vom 15.  
November 1993, Nr. 507 werden elektronisch vom Steueramt  
verarbeitet. Im Sinne des Art. 13, Gesetzes-  
vertretendes Dekret vom 30. Juni 2003, Nr. 196 können die Interessierten jederzeit und  
kostenlos in die Daten Einsicht nehmen, deren Änderung und  
Löschung beantragen oder sich ganz einfach gegen deren  
Verwendung widersetzen, indem sie sich an die für die  
Verarbeitung verantwortliche Person beim Steueramt, Dorfstr. 14,  
39050 Völs am Schlern wenden.

### Informativa ai sensi dell'articolo 13 della legge sulla tutela dei dati personali (D. Lgs. n. 196/2003)

I dati necessari per le variazioni negli elenchi tributi in  
applicazione del decreto legislativo 15 novembre 1993, n.  
507 sono trattati elettronicamente dall'Ufficio tributi. Ai sensi  
dell'articolo 13 del D.Lgs 30 giugno 2003, n. 196 gli  
interessati possono in qualsiasi momento e gratuitamente  
consultare, modificare e cancellare i dati, o semplicemente  
opporsi al loro utilizzo rivolgendosi alla persona responsabile  
del trattamento dei dati presso l'Ufficio tributi, via del Paese  
14, 39050 Fié allo Sciliar.